

Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	TOYOTA RAV4 Funcruiser 3+5 D 1994 →	EC 94/20 e4 00-0136	1890 kg	1500 kg	75 kg	D waarde value Wert valeur 8,20 kN	<table border="1"><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>CZ</td></tr></table> (c) BOSAL 11-08-2005	NL	D	GB	SF	F	E	DK	CZ	Rev. nr. 01
NL	D	GB	SF													
F	E	DK	CZ													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

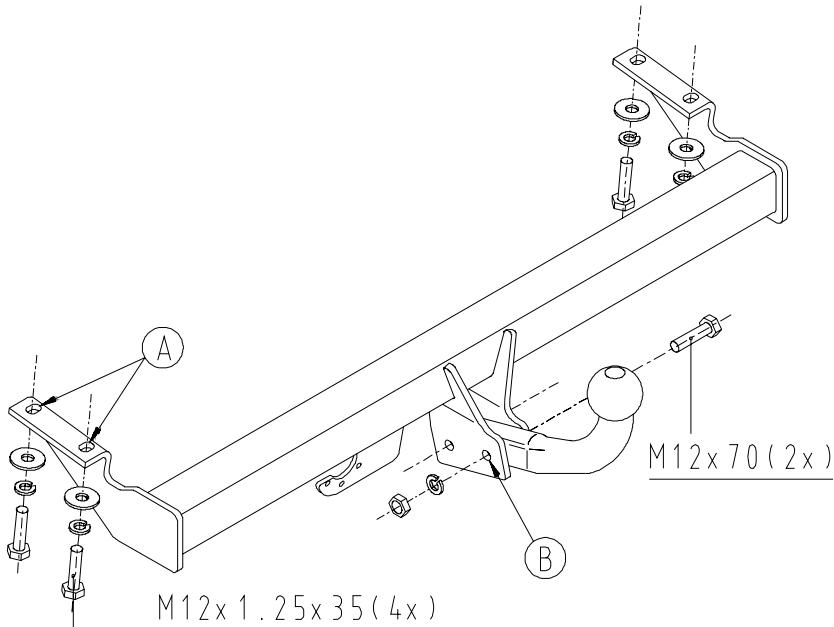
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

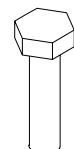
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Megeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat
Dodané upevnovací díly



4x M12x1.25x35
2x M12x70



2x M12



4x M12



6x M12

025021 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het linkse en het rechtse sleepoog. Deze worden niet meer herplaatst.
3. Monteer de trekhaak ter plaatse van de gaten "A" met behulp van 4 bouten M12x1.25x35, inclusief sluit- en veerringen.
4. Monteer de kogel bij de gaten "B" met bouten M12x70, veerringen en moeren.
5. Zet de trekhaak vast. Gebruik hierbij de volgende aanhaalmomenten: M12 - 79 Nm, M12x1.25 - 83 Nm. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art.185,lid 2 N.B.W.).

025021 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängevorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abschleppösen an der linken und rechten Seite entfernen. Diese werden nicht mehr benötigt.
3. Die Anhängevorrichtung mit vier Schrauben M12x1,25x35, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "A" montieren.
4. Die Kugel mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren .
5. Die Anhängevorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M12 - 79 Nm, M12x1.25 - 83 Nm.
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

025021 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the towing ring on the LH and RH side.
3. Mount the towbar at the holes "A" using 4 M12x1.25x35 bolts, including plain washers and spring washers.
4. Mount the ball at the holes "B" using the M12x70 bolts, spring washers and nuts.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm, M12x1.25 - 83 Nm.
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal can't be held responsible for any defect in the product as be caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person for whom he is responsible.(art. 185, lid 2 N.B.W.)

025021 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontovalovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Na pravé a levé straně demontovat tažné oko.
3. Připevnit tažný nosník k otvorům „A“, použít 4 šrouby M12x1,25x35 společně s plochými a pružnými podložkami.
4. Připevnit kulový čep k otvorům „B“, použít šrouby M12x70, pružné podložky a matice.
5. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty krouticího momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M12 - 79 Nm , M12x1,25 - 83 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
6. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.

025021 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever les anneaux de remorquage à droite et à gauche. Ils ne seront pas remontés.
3. Monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des 4 vis M12x1.25x35, avec des rondelles plates et des rondelles freins.
4. Monter la rotule aux trous "B" à l'aide des vis M12x70, des rondelles freins et des écrous.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants: M12 - 79 Nm, M12x1.25 - 83 Nm.
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

025021 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern den venstre og den højre slæbekrog. Disse bortfalder.
3. Monter trækkrogen ved hullerne "A" ved hjælp af 4 bolte M21x1.25x35, inklusive slut- og fjederskiver.
4. Monter kuglen ved hullerne "B" med bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
5. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal igøttes:
M12 - 79 Nm, M12x1.25 - 83 Nm.
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

025021 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar las argollas de remolque izquierda y derecha. No se utilizan.
3. Montar el gancho de tiro en los orificios "A" por medio de 4 pernos M12x1.25x35, con inclusión de arandelas y aros elásticos.
4. Montar la bola en los orificios "B" con pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79 Nm, M12x1.25 - 83 Nm.
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

025021 ASENNUSOSOJTEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana.
Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota vasemmalta ja oikealta puolelta hinaussilmukat, joita ei enää käytetä.
3. Kiinnitä vetokoukku reikiin "A" neljän ruuvin M12x1,25x35, sileiden aluslevyjen ja jousialuslevyjen avulla.
4. Kiinnitä kuulapää reikiin "B" ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
5. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M12 - 79 Nm, M12x1,25 - 83 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruutit ja mutterit on kiristettävä.
6. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

bosal